

第貳拾伍話「終わる世界」・EPISODE:25 "Do You Love Me?"・パート A

「存在理由、レゾンデートル」の文字

TEXT: "A reason to exist - raison d'etre."

「ここにいても、よいらゆう」の文字

TEXT: "The reason it's alright for you to stay."

「碓シンジ、彼の場合」の文字

TEXT: "Ikari Shinji: His Case"

少年を握っている初号機

Unit-01, gripping a young boy.

笑顔の少年（カヲル）

The boy (Kaworu), with a smile on his face.

うつむいたままのシンジ

Shinji, still hanging his head low.

「少年はその希望を叶えた」の文字

TEXT: "The boy's hopes were fulfilled."

黒味画面

A black screen.

S E《人のぶれる音》

The sound of someone being crushed.

「最後の使徒は消えた」の文字

TEXT: "The Last Angel vanished."

落ちる少年の首

The boy's head, as it falls.

S E《チャーポン》

A splash.

「だが、碓シンジは苦悩する」の文字

TEXT: "But nonetheless, Ikari Shinji is in agony."

第貳拾伍話「終わる世界」・EPISODE:25 "Do You Love Me?"・パート A

「何故殺した」の文字

TEXT: "Why did you kill him?"

血のついた初号機の手

Unit-01's bloodied hand.

「何故殺した」の文字

TEXT: "Why did you kill him?"

眼を見開いているシンジ

Shinji, opening his eyes wide.

「何故殺した」の文字

TEXT: "Why did you kill him?"

欠番

Cut #018 - missing no.

欠番

Cut #019 - missing no.

耳を塞ぐシンジ

Shinji, as he covers his ears.

「何故殺した」の文字

TEXT: "Why did you kill him?"

ポツンとパイプイスに座ってうずくまっているシンジ
シンジ「... ..」

Shinji, isolated, sitting in a folding chair and cowering.
SHINJI: "....."

「何故殺した」の文字

TEXT: "Why did you kill him?"

第貳拾伍話「終わる世界」・EPISODE:25 "Do You Love Me?"・パート A

イスに座ったまま叫ぶシンジ

Shinji, as he screams, still seated in the chair.

シンジ「だって、仕方なかったんじゃないか！」

SHINJI: "Because there wasn't any other way, was there!"

「何故殺した」の文字

TEXT: "Why did you kill him?"

シンジ左半面UP

A close-up of Shinji, facing left.

シンジ「だってカヲル君は、彼は使徒だったんだ！」

SHINJI: "Because Kaworu-kun was...he was an Angel!"

「同じ人間だったのに？」の文字

TEXT: "Even when he was a human being like you?"

シンジ右半面UP

A close-up of Shinji, facing right.

シンジ「違う！使徒だ！僕らの敵だったんだ」

SHINJI: "That's not true! He was an Angel, so he was our enemy!"

「同じ人間だったのに？」の文字

TEXT: "Even when he was a human being like you?"

正面シンジ、叫ぶ

Shinji, facing forward. He screams -

シンジ「違う！違う！違うんだ！」

SHINJI: "No, you're wrong! You're wrong! You're wrong!"

シンジの前に立つレイ

Rei, as she stands before Shinji.

SE《ガシャン》

The sound of a light coming on.

レイ（背）「私と同じヒトだったのに？」

REI (f/b): "Even when he was a person just like me?"

さらに身を縮めるシンジ

Shinji, as he curls his body in further.

シンジ「違う！使徒だったんだ」

SHINJI: "That's not true! He was an Angel!"

第貳拾伍話「終わる世界」・EPISODE:25 "Do You Love Me?"・パート A

見下ろしているレイ、半面UP
レイ「だから殺したの？」

Rei, looking down on him; a close-up of her face, from one side.

REI: "So you killed him?"

パイプイスのシンジ

Shinji, in the folding chair.

シンジ（口パクなし）「そうさ！ああしなければ僕らが
死んじゃう、みんなが殺されちゃうんだ！」

SHINJI (no lip movements): "Damn right! Cos if I hadn't done that, we'd have died! We'd've all been killed!"

見下ろしているレイ
レイ「だから殺したの？」

Rei, looking down on him.

REI: "So you killed him?"

うずくまっているシンジ

Shinji, cowering.

シンジ（口パクなし）「好きでやったんじゃない！でも、仕方なかったんだ」

SHINJI (no lip movements): "It's not like I wanted to! But there was no other way!"

「だから殺した」の文字

TEXT: "So, you killed him."

うつむいているシンジ
シンジ（口パクなし）「助けて」

Shinji, hanging his head low.

SHINJI (no lip movements): "Help me..."

「だから殺した」の文字

TEXT: "So, you killed him."

うつむいているシンジ
シンジ（口パクなし）「助けて」

Shinji, hanging his head low.

SHINJI (no lip movements): "...help me..."

第貳拾伍話「終わる世界」・EPISODE:25 "Do You Love Me?"・パート A

「だから殺した」の文字

TEXT: "So, you killed him."

うつむいているシンジのUP
シンジ（口パクなし）「助けて」

A close-up of Shinji, hanging his head low.

SHINJI (no lip movements): "...help me..."

「だから殺した」の文字

TEXT: "So, you killed him."

うつむいているシンジのUP
シンジ（口パクなし）「誰か助けて」

A close-up of Shinji, hanging his head low.

SHINJI (no lip movements): "...somebody help me..."

「だから殺した」の文字

TEXT: "So, you killed him."

シンジ「お願いだから誰か」

SHINJI: "Please, somebody..."

叫ぶシンジ

Shinji, as he screams -

「助けてよおっっ！！」（こぼし）

"Help meeeeeee!!" (*Spilling over.*)

打ち寄せる波

Waves, as they break.

SE《波音》

The sound of waves.

星空の下のシンジとミサト

Shinji and Misato, beneath a starry sky.

シンジ（背）

SHINJI (f/b)

「そうだ...生き残るならカヲルの方だったんだ。僕なん
かよりずっと彼の方がいい人だったのに...カヲル君が

"That's right...if one of us was gonna survive, it should've been Kaworu-kun. And when he was a better person by far than someone

第貳拾伍話「終わる世界」・EPISODE:25 "Do You Love Me?"・パート A

生き残るべきだったんだ」

like...me...no, Kaworu-kun should have been the one to survive."

ミサト（背）「違うわ。生き残るのは生きる意志を持つものだけよ」

MISATO (f/b): "You're wrong. The only ones who survive are those who possess a will to live."

ミサト（背）「彼は死を望んだ。生きる意志を放棄して、見せかけだけの希望にすぎったのよ」

MISATO (f/b): "He wished for death. He threw away his will to live, and clung to a sham of a hope."

ミサト半面UP

A close-up of Misato's face in profile.

ミサト「シンジくんは悪くないわ」

MISATO: "That's not your fault, Shinji-kun."

それを見つめているシンジ

Shinji, staring at her.

シンジ「そうかな？」

SHINJI: "Isn't it?"

「不安」の文字

TEXT: "Unease."

フカンのシンジ

A high-angle shot of Shinji.

シンジ「本当にこれでよかったのかな」

SHINJI: "Was this really the right thing to do?"

「強迫観念」の文字

TEXT: "Obsession."

逆さまのシンジ

Shinji, upside-down.

シンジ「わからない！」

SHINJI: "I don't know!"

シンジ

Shinji.

シンジ「僕はどうしたらいい？」

SHINJI: "What should I do?"

第貳拾伍話「終わる世界」・EPISODE:25 "Do You Love Me?"・パート A

フカンのシンジ

シンジ「どうしたらいいんだよ!？」

A high-angle shot of Shinji.

SHINJI: "Just what is it I should do?"

「何が怖いのか？」の文字

TEXT: "What is it that frightens you?"

逆さまのシンジ

シンジ「何が？」

Shinji, upside-down.

SHINJI: "What is it?"

「何が怖いのか？」の文字

TEXT: "What is it that frightens you?"

シンジ

シンジ「自分が？」

Shinji.

SHINJI: "Is it myself?"

「何が怖いのか？」の文字

TEXT: "What is it that frightens you?"

逆さまのシンジ

シンジ「嫌われること」

Shinji, upside-down.

SHINJI: "Being hated."

「何が怖いのか？」の文字

TEXT: "What is it that frightens you?"

漂うシンジ

シンジ「誰に？」

Shinji, adrift.

SHINJI: "By whom?"

第貳拾伍話「終わる世界」・EPISODE:25 "Do You Love Me?"・パート A

「何が怖いのか？」の文字

TEXT: "What is it that frightens you?"

シンジ

Shinji.

シンジ「誰だ？」

SHINJI: "Who is it?"

「何が怖いのか？」の文字

TEXT: "What is it that frightens you?"

シンジの眼のUP

A close-up of Shinji's eyes.

シンジ「それは」

SHINJI: "That's..."

ゲンドウの顔

Gendo's face.

シンジ (OFF) 「父さんだ！」

SHINJI (off-c.): "My father!"

泣く子供のシンジ

Shinji as child; he cries.

シンジ「父さんに捨てられた。嫌われたんだ」

SHINJI: "I was abandoned by my father. Because he hated me."

プラグスーツを着たシンジの後ろ姿。スポットライトが当たっている

The figure of Shinji, dressed in his Plugsuit, from behind. He's illuminated by a spotlight.

シンジ

SHINJI

「嫌われたらどうしよう どうしたらいいんだろう」

"If people hate me, what can I do...what...should I do about it?"

C u t 7 1 ~ C u t 7 5 は、欠番

Cuts #071-075 are missing numbers.

腐った森、垂れ込めたモヤ

A forest, decayed; fog, hung low.

第貳拾伍話「終わる世界」・EPISODE:25 "Do You Love Me?"・パート A

シンジ (OFF・台詞先行) 「どこだろう、ここ？」 SHINJI (off-c., ahead of the cut): "Where could it be, this place?"

立ち尽くすシンジ

Shinji; he stands stock-still.

「どこに行けばいいんだろう？何も見えない。何も分からない... ..」

"Where should I go? I can't see anything. I don't understand...anything..."

気付く

He notices -

「ミサトさん」

"Misato-san?"

振り返る

He turns around.

腰までモヤ

Fog, up to his waist.

シンジ「ミサトさん」

SHINJI: "Misato-san?"

荒涼とした温地にポツンとシンジ。キョロキョロと探す

Shinji, isolated, in a desolate, warm place. He searches restlessly.

「ねえ、どこいっちゃったの！？ミサトさん」

"Hey, where did you go!? Misato-san?"

更に引き

We pull out further.

シンジ「ねえ、僕はこれからどこへ行けばいいんだ？」

SHINJI: "Hey, where is it I should go from here?"

「ミサトさん。アスカ。綾波。トウジ。ケンスケ。リツコさん。加持さん。父さん... ..母さん」

"Misato-san. Asuka. Ayanami. Toji. Kensuke. Ritsuko-san. Kaji-san. Father.....Mother?"

「誰か教えてよ... ..どうしたらいいのか教えてよ！」

"Somebody tell me! Tell me what I should do!"

シンジの前に浮かび上がる初号機のシルエット

Unit-01's silhouette, as it rises to the surface in front of Shinji.

S E《ヴォーン》

The sound of Unit-01 emerging.

怯えたシンジのUP

A close-up of a startled Shinji.

第貳拾伍話「終わる世界」・EPISODE:25 "Do You Love Me?"・パート A

シンジ「エヴァンゲリオン初号機」

SHINJI: "Evangelion-01."

初号機UP

A close-up of Unit-01.

つかまるシンジ

Shinji, as he gets caught.

シンジ、プラグスーツになっている

Shinji, turned into his Plugsuit.

シンジ「結局、僕は、これに乗るしかないのか好きな人を殺してまで」

SHINJI: "I wonder if...in the end...I don't have a choice in piloting this thing...even if it comes to killing the people I love."

「父さんや、みんなの言う通りに」

"Just like Father and everyone says..."

「またこれに乗って戦えって言うの？」

"Does that mean I have to get on board this thing and fight again?"

初号機の眼のUP

A close-up of Unit-01's eyes.

シンジ(OFF)「母さん」

SHINJI (off-c.): "Mother?"

シンジのUP叫ぶ

A close-up of Shinji. He screams -

シンジ「何か云ってよ！答えてよ！！」

SHINJI: "Just say something! Answer me!!"

「何故エヴァに乗るのか？」の文字

TEXT: "Why do you pilot the Eva?"

パイプイスに座っているシンジ

Shinji, sitting in the folding chair.

シンジ「みんなが乗れって言うから」

SHINJI: "Because everyone tells me to pilot it."

第貳拾伍話「終わる世界」・EPISODE:25 "Do You Love Me?"・パート A

「だからエヴァに乗るのか？」の文字

TEXT: "So is that why you pilot the Eva?"

シンジ、ポツンとパイプイスに座っている

Shinji, sitting isolated in the folding chair.

シンジ「みんなの、それがみんなの為なんだからいいじゃないか！」

SHINJI: "It's for everyone—it's for everyone's sake, so it's fine, isn't it!?"

「みんなの、他の人のためにエヴァに乗るのか？」
の文字

TEXT

"So you pilot the Eva for everyone - for the sake of others?"

イスに座っているシンジ

Shinji, sitting in the chair.

シンジ「そうだよ！いいことじゃないか！とてもいいことじゃないか！！」

SHINJI: "Yes, that's right! It's a good thing, isn't it!? It's a very good thing, is it not!?!?"

シンジ半面UP、叫ぶ

A close-up of Shinji's face in profile; he shouts -

シンジ「そうすればみんなが誉めてくれる！大事にしてくれるんだ」

SHINJI: "When I do that, everyone praises me! Because they treat me like I'm important!"

アスカ（OFF・左）（吐き捨てるように）「ウソね」
「え？」と顔を上げるシンジ

ASUKA (off-c., left) (as if spitting out the words): "Lying, aren't ya."
Shinji lifts his face - "Eh?"

シンジの前に立つアスカ
腰に手を当ててるポーズ
アスカ（背）

Asuka, as she stands before Shinji.

She's posing with her hands on her hips.

ASUKA (f/b)

「あんたバカア？ 結局、自分のためじゃないの」

"What're you, stuuupid? In the end, it's for your own sake, then."

第貳拾伍話「終わる世界」・EPISODE:25 "Do You Love Me?"・パート A

シンジ半面UP、あっけに取られている
シンジ「え？」

A close-up of Shinji's face in profile; he's taken by surprise.
SHINJI: "Eh?"

アスカ正面。腰に手当ててる
アスカ「そうやってまたすぐに自分に言い訳してる」

A shot of Asuka facing forward. Her hands are at her hips.
ASUKA: "There you go, making excuses for yourself again like that."

シンジ正面アオリ
シンジ「そうかな？」

A low-angle shot of Shinji facing forward.
SHINJI: "Is that right?"

アスカのUP
アスカ
「他人のために頑張ってるんだ！と思うこと自体、楽な
生き方してるっていうのよ」

A close-up of Asuka.
ASUKA
"The fact that you think you're trying your best for the sake of others
in and of itself means you're going about life the easy way!"

うつむき加減のシンジ
シンジ「そうなのかな？」

Shinji, hanging his head slightly.
SHINJI: "Is that what that means?"

アスカ振り向き様台詞
アスカ「要するに寂しいのよシンジは」

As she turns around, Asuka says -
ASUKA: "In a word, it means you're lonely, Shinji."

うつむき加減のシンジ
シンジ「そうなのかな？」

Shinji, hanging his head slightly.
SHINJI: "Is that what that means?"

アスカ、シンジを指差し非難

Asuka points at Shinji and reproaches him.

第貳拾伍話「終わる世界」・EPISODE:25 "Do You Love Me?"・パート A

アスカ

ASUKA

「そんなのただの依存、共生関係なだっけじゃない！」 "You're just dependent like that! Nothin' but symbiotic relationships!"

うつむき加減のシンジ

Shinji, hanging his head slightly.

シンジ「そう、かも知れない」

SHINJI: "Maybe so."

プラグスーツのアスカ

Asuka, in her Plugsuit.

やはり腹に手を当てている

As one might imagine, she's got her hands at her hips.

アスカ「自分が人に求められることを、ただ望んでるだけじゃないの！」 ASUKA: "You're just hoping that you'll be wanted by people, that's all there is to it!"

シンジドUP

A super-close-up shot of Shinji.

シンジ「そう、かも知れない」

SHINJI: "Maybe so."

うつむいてパイプイスに座ってるシンジの前に立ってるアスカ（プラグスーツ）
Asuka (in her Plugsuit), standing in front of Shinji, who's sitting in the folding chair, hanging his head low.

アスカ（背）「人から幸せを与えられようと、ただ待つだけでじゃないの！」 ASUKA (f/b): "So you're just waitin' around for people to provide you with happiness!"

アスカ、カメラ目線で台詞

Asuka, looking at the camera, says -

アスカ「偽りの幸せを！」

ASUKA: "With false happiness!"

その横に現れるレイ

Rei, who appears at her side.

レイ「それはあなたも同じでしょ」

REI: "Same as you, right?"

第貳拾伍話「終わる世界」・EPISODE:25 "Do You Love Me?"・パート A

アスカ、さらに寄り

驚く

アスカ「え？」

We push further in on Asuka.

She's surprised.

ASUKA: "Eh?"

「第2のキャラクター」の文字

TEXT: "The Second Character."

「惣流・アスカ・ラングレー、彼女の場合」の文字

TEXT: "Soryuu Asuka Langley: Her Case"

地底湖の底に沈んでいるエヴァ弐号機

Eva-02, sunken beneath the subterranean lake.

膝を抱え丸まったポーズ

She's in a curled-up pose, holding her knees in her arms.

身を丸めて縮こまっているアスカ

Asuka, curling her body into a ball.

アスカ

ASUKA

「いつの間にかエヴァに乗ってる。乗せられてる」

"Before I know it, I'm in my Eva. They've put me on board."

「どうせ動きゃしないのに、このポンコツ」

"Not that it'll move, anyways, this piece of junk."

「ううん... ..ポンコツは私の方か」

"Nah...the piece of junk is me, I guess."

「いらないのよ。私なんて、誰もいらないのよ」

"Cos they don't need me. No, nobody needs someone like me."

その寄り。震える肩

Push in. Her shoulders, as they tremble.

アスカ「エヴァに乗れないパイロットなんて誰もいらないのよ」

ASUKA: "Because nobody would need a Pilot who can't get in her Eva."

レイの声 (OFF)

REI'S VOICE (off-c.)

「他人の中に自分を求めているのね」

"So you're seeking out a self within others, aren't you."

さらに縮こまって

She curls up even further -

第貳拾伍話「終わる世界」・EPISODE:25 "Do You Love Me?"・パート A

アスカ（小声）「うるさい」

ASUKA (in a whisper): "Shut up."

「分離不安」の文字

TEXT: "Separation Anxiety."

エレベーターのレイ、後ろ姿

Rei in the elevator - her figure from behind.

レイ「一つになるのが怖いんでしょ」

REI: "So you're afraid to become one, right?"

「分離不安」の文字。寄り

TEXT: "Separation Anxiety."

レイ、後ろ姿

Rei - her figure from behind.

レイ「他人といっしょに自分もいなくなるから、怖いんでしょ」

REI: "You yourself aren't there when you're with others, so you're afraid."

「分離不安」の文字

TEXT: "Separation Anxiety."

幼いアスカのUP

A close-up of a very young Asuka.

幼いアスカ「だからエヴァに乗ってる」

YOUNG ASUKA: "So I'm piloting an Eva."

「愛着行動」の文字

TEXT: "Attachment Behavior."

アスカ、手で顔を覆っている

Asuka, covering her face with her hands.

アスカ「うるさい！」

ASUKA: "Shut up!"

「愛着行動」の文字

TEXT: "Attachment Behavior."

第貳拾伍話「終わる世界」・EPISODE:25 "Do You Love Me?"・パート A

アスカ (OFF) 「うるさい！」

ASUKA (off-c.): "Shut up!"

手で顔を覆っているアスカ正面UP

A frontal close-up of Asuka covering her face with her hands.

アスカ「うるさい！」

ASUKA: "Shut up!"

正面ドUP

A super-close-up frontal shot.

アスカ「あんたみたいな人形に云われたか」

ASUKA: "From a doll-type person like you, I don't wanna..."

レイの半面UP

A close-up of Rei's face in profile.

「ないわよ！！」

"...hear it!!"

「第3のキャラクター」の文字

TEXT: "The Third Character."

「綾波レイ、彼女の場合」の文字

TEXT: "Ayanami Rei: Her Case"

レイUP。片目には包帯

A close-up of Rei. On one of her eyes, a bandage.

レイ3「私は誰？」

REI 3: "Who am I?"

レイの目のUP

A close-up of Rei's eyes.

レイ2「綾波レイ」

REI 2: "Ayanami Rei."

包帯したレイ

The bandaged Rei.

レイ3「あなた、誰？」

REI 3: "Who are you?"

第貳拾伍話「終わる世界」・EPISODE:25 "Do You Love Me?"・パート A

「綾波レイ」のテロップ

TELOP: "Ayanami Rei."

鏡の中のレイ

Rei in the mirror.

レイ 3 「あなたも綾波レイなの？」

REI 3: "So you're Ayanami Rei too?"

プラグスーツのレイ

Rei in her Plugsuit.

レイ 2 「そう、綾波レイと呼ばれているモノ」

REI 2: "Yes, I am the one called Ayanami Rei."

幼いレイ

A very young Rei.

レイ 1 「みんな綾波レイと呼ばれているモノ」

REI 1: "We are all the ones called Ayanami Rei."

幼いレイごしのレイ 3

Rei 3, across from the young Rei.

レイ 3 「どうして、みんな私なの？」

REI 3: "Why are you all me?"

レイ 3 ごしのレイ 2

Rei 2, across from Rei 3.

正面見たまま台詞

She speaks, still looking ahead.

レイ 2

REI 2

「他の人たちがみんな、私達を綾波レイと呼ぶからよ」

"Because the others call us, all of us, 'Ayanami Rei'."

レイ 3 ごしのレイ 1

Rei 1, across from Rei 3.

レイ 1

REI 1

「あなたは、偽りの心と身体を何故持っているの？」

"Why is it that you possess a false heart and a false body?"

レイ 3 正面UP

A frontal close-up of Rei 3.

第貳拾伍話「終わる世界」・EPISODE:25 "Do You Love Me?"・パート A

レイ 3 「偽りではないわ。私は私だもの」

REI 3: "They are not false. I am who I am."

メガネケースのUP

A close-up of the glasses case.

レイ 1 (OFF)

REI 1 (off-c.)

「いいえ、あなたは、偽りの魂を碇ゲンドウという人間によって造られたヒトなのよ」

"No, you are someone made with a false soul, by the human being called 'Ikari Gendo'."

眼鏡を見つめているレイ半面

Rei, seen from the side, as she gazes at the glasses.

レイ (OFF)

REI (off-c.)

「ヒトのマネをしている偽りの物体に過ぎないのよ」

"You're no more than a false object in imitation of a person."

若いレイのUP

A close-up of the young Rei.

レイ 1 「ほら、あなたの中に暗くて何も見えない何もわからない心があるでしょ」

REI 1: "Look, you have a heart inside you that is dark, in which you see nothing, of which you know nothing, right?"

レイの口元のUP

A close-up at Rei's mouth.

レイ 1 「本当のあなたが、そこにいるの」

REI 1: "The real you is in there."

ニヤリと笑う

She laughs cheerfully.

レイのUP

A close-up of Rei.

レイ 2 「私はわたし。私はこれまでの時間と他の人達との繋がりによって、私になったの」

REI 2: "I am me. Because through my connections to the times and other people up until this, I became me."

シルエットのレイが水中に沈んでいくイメージ

An image of Rei in silhouette, sinking underwater.

第貳拾伍話「終わる世界」・EPISODE:25 "Do You Love Me?"・パート A

レイ 3 (OFF・右) 「他の人達との触れ合いによって
今の私が形作られているの」

REI 3 (off-c., right): "So who I am now has taken form through my connectedness with other people."

レイ 2 (OFF・左) 「ヒトの触れ合いと時の流れが私
の心の形を変えていくの」

REI 2 (off-c., left): "Connectedness with others, and the flow of time, will go on changing the form of your heart."

「それが、絆？」の文字

TEXT: "Is are those what bonds are?"

レイの半面UP

A close-up of Rei's face in profile.

レイ 2 「そう、綾波レイと呼ばれる今までの私を造った
もの、これからの私を造るもの」

REI 2: "Yes, they are what created who I am until now - called Ayanami Rei - and what will create who I am from now on."

「それが、絆」の文字

TEXT: "Those are what bonds are."

幼いレイのUP

A close-up of the young Rei.

レイ 1 「でも、本当のあなたは他にいるのよ」

REI 1: "But, the real you is elsewhere, you know."

一斉に振り向く水槽のレイ

The Reis in the aquarium, as - in unison - they turn their heads.

幼いレイの半面UP

A close-up of the young Rei's face in profile.

レイ 1 「あなたが知らないだけ」

REI 1: "You just don't know her."

一斉に振り向くレイ

The Reis, as - in unison - they turn their heads.

幼いレイの眼のUP

A close-up of the young Rei's eyes.

第貳拾伍話「終わる世界」・EPISODE:25 "Do You Love Me?"・パート A

レイ 1

「見たくないから、知らないうちに避けているだけ」

REI 1

"You don't want to look, so you're avoiding it while you don't know."

「怖いから」の文字

TEXT: "Because you're afraid."

イメージ画

Image strokes.

レイ 1 (OFF)

REI 1 (off-c.)

「人の形をしていないかも、知れないから」

"Because you can't know...whether or not it's in human form."

「怖いよ」の文字

TEXT: "So, you're afraid."

ゆっくりとくずれていくレイたちのシルエット

The Reis' silhouettes, as they slowly begin to crumble.

レイ 1 「自分がいなくなるのが怖いよ」

REI 1: "You're afraid that you yourself will cease to be."

その前に立つ若いレイ

In front of them stands the young Rei.

レイ 1 「みんなの心の中から消えるのが怖いよ」

REI 1: "You're afraid that you'll vanish from everyone's hearts."

レイの半面UP

A close-up of Rei's face in profile.

レイ 3 「怖い？わからないわ」

REI 3: "Afraid? I don't understand."

レイの笑顔の半面のUP

A close-up of Rei's smiling face in profile.

レイ 1 「自分だけ、の世界もなくなるの」

REI 1: "Because the world that's all your own will cease to be."

「怖いでしょ？」の文字

TEXT: "You're afraid, aren't you?"

第貳拾伍話「終わる世界」・EPISODE:25 "Do You Love Me?"・パート A

笑った口のUP

A close-up of the mouth that smiled.

レイ 1 「自分が消えるのよ」

REI 1: "You'll disappear, you know."

「怖いでしょ？」の文字

TEXT: "You're afraid, aren't you?"

パイプイスに座っているレイ、フカンで

Rei sitting in the folding chair, in a high-angle shot.

レイ 3 「いえ、うれしいわ」

REI 3: "No, I'm glad."

レイ 3 (右) 「私は死にたいもの」

REI 3 (right): "Because I want to die."

レイ 3 (左) 「欲しいものは絶望」

REI 3 (left): "What I want is despair."

レイ 3 「無へと還りたいの」

REI 3: "So, I want to return to nothing."

黒味画面

A black screen.

レイ 2 「でもだめ」

REI 2: "But that's no good."

EDの月

The moon from the end credits.

レイ 2 「無へと還れないの」

REI 2: "You can't return to nothing."

チェストの上の眼鏡

The glasses on top of the chest.

レイ 2 「あの人が還してくれないの」

REI 2: "Because he won't send me back."

眼鏡なめてレイ

Rei, with the glasses in the foreground.

レイ 3 「まだ帰してくれないの」

REI 3: "He won't send me home yet."

にこやかに会話中のレイ

Rei, in the midst of a cheerful conversation.

第貳拾伍話「終わる世界」・EPISODE:25 "Do You Love Me?"・パート A

レイ 2 (OFF) 「あの人が必要だから私はいたの」

REI 2 (off-c.): "He needs me, so here I am."

パイプイスに座っているレイ

Rei, sitting in the folding chair.

レイ 3 「でも終わり」

REI 3: "But this is the end."

レイ 3 「いらなくなるの、私」

REI 3: "The one he won't need anymore...is me."

レイ 3 「あの人に捨てられるの、私」

REI 3: "The one who'll be abandoned by him...is me."

レイ 正面UP。ポン寄り

A frontal close-up of Rei - push in, from the same angle.

レイ 3 「その日を願っていたはずなのに」

REI 3: "And when I must have been praying for the day to come..."

うつむいて「今は～」の台詞

She hangs her head, and delivers her line from "So now..."

「今は怖いの」

"So now I'm afraid."

闇の中、碓の前に立つレイ

Amidst the darkness - Rei, as she stands before Ikari.

S E《ガタ (パイプイスから立ち上がる音) 》

A small clatter (the sound of her standing up from the folding chair).

碓「さあ行こう。今日、この日のために」

IKARI: "Come, now - let us go. It is for today - this very day..."

碓 半面UP

A close-up of Ikari's face in profile.

「お前はいたのだ。レイ」

"...that you are here, Rei."

レイ 半面UP

A close-up of Rei's face in profile.

レイ「はい」

REI: "Yes, sir."

「そして—」の文字

TEXT: "And then—"

第貳拾伍話「終わる世界」・EPISODE:25 "Do You Love Me?"・パート A

「人類の補完が始まる」の文字

TEXT: "The Instrumentality of Mankind begins."

サブタイトル

SUBTITLE

第貳拾伍話「終わる世界」

Episode 25: "The Ending World"